

**MEZINÁRODNÍ VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOVOZ SPERMATU PRASAT NA CELNÍ ÚZEMÍ UKRAJINY**

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
НА ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ СПЕРМИ СВИНЕЙ**

**INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
OF SEMEN OF PORCINE ANIMALS**

Vyvázející země: Česká republika
Країна - експортер: Чеська Республіка
Exporting country: Czech Republic

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Odesílatel / Відправник / Consignor Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address Tel. / Номер телефону / Tel.		I.2 Číslo jednací mezinárodního veterinárního osvědčení / Номер міжнародного ветеринарного сертифіката / International Veterinary Certificate reference number		I.2.a.	
			I.3 Příslušný ústřední orgán vyvázející země / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central competent authority of exporting country			
	I.5 Příjemce / Одержувач / Consignee Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address PSC / Поштовий індекс / Postal code Tel. / Телефон / Tel.		I.4 Příslušný místní orgán vyvázející země / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local competent authority of exporting country			
			I.6			
	I.7 Země původu / Країна походження / Country of origin ISO kód / Код ISO / ISO code	I.8 Oblast/kompartiment původu / Зона/компартмент походження / Zone/compartiment of origin Kód / Код / Code	I.9 Země určení / Країна призначення / Country of destination ISO kód / Код ISO / ISO code	I.10 Oblast určení / Зона призначення / Zone of destination Kód / Код / Code		
	I.11 Místo původu / Місце походження / Place of origin Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address		Číslo schválení / Номер затвердження / Approval number	I.12 Místo určení / Місце призначення / Place of destination Název / Назва / Name Adresa / Адреса / Address PSC / Поштовий індекс / Postal code		
I.13 Místo nakládky / Місце відвантаження / Place of loading Adresa / Адреса / Address		I.14 Datum odeslání / Дата відправлення / Date of departure				

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.15 Dopravní prostředek / Транспорт / Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Літак <input type="checkbox"/> Судно <input type="checkbox"/> Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Автотранспортний <input type="checkbox"/> Інший <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identifikace / Ідентифікація / Identification Odkazy na dokumenty / Документальні посилання / Documentary references		I.16 Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine I.17				
	I.18 Popis zboží / Опис товару / Description of commodity		I.19 Kód zboží (HS kód) / Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code) 0511				
	I.21 Teplota produktu / Температура продукту / Temperature of the product Okolní teplota <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmražené <input type="checkbox"/> Температура навколишнього середовища <input type="checkbox"/> Охолоджений <input type="checkbox"/> Заморожений <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>		I.20 Množství / Кількість / Quantity I.22 Počet balení / Кількість пакетів (ящиків) / Number of packages				
	I.23 Číslo plomby/kontejneru / Номер пломби/контейнера / Number of seal/container		I.24				
	I.25 Zboží osvědčené pro / Товари призначені для / Commodities certified as umělá reprodukce / штучного розведення (відтворення) / artificial reproduction						
I.26		I.27 Pro dovoz (vstup) na Ukrajinu / Для імпорту (ввезення) в Україну / For import (admission) into Ukraine					
I.28 Identifikace zboží / Ідентифікація товару / Identification of the commodities Druh zvířat (vědecký název) / Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name) <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Totožnost dárce (dárceů) Ідентифікація донора (донорів) Donor/s identity</td> <td style="width: 25%;">Označení zkumavky (pejety) Ідентифікація пробірки (соломки) Identification of straw/s</td> <td style="width: 25%;">Datum odběru spermatu Дата збору сперми Date of semen collection</td> <td style="width: 25%;">Množství Кількість Quantity</td> </tr> </table>				Totožnost dárce (dárceů) Ідентифікація донора (донорів) Donor/s identity	Označení zkumavky (pejety) Ідентифікація пробірки (соломки) Identification of straw/s	Datum odběru spermatu Дата збору сперми Date of semen collection	Množství Кількість Quantity
Totožnost dárce (dárceů) Ідентифікація донора (донорів) Donor/s identity	Označení zkumavky (pejety) Ідентифікація пробірки (соломки) Identification of straw/s	Datum odběru spermatu Дата збору сперми Date of semen collection	Množství Кількість Quantity				

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Інформація щодо здоров'я тварин</i> Animal health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Номер сертифіката</i> Certificate reference number	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: <i>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що:</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</p> <p>II.1. Sperma prasat uvedené v části I tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení splňuje tyto požadavky na níže uvedené náklady: / <i>Сперма свиней, зазначена в частині I цього міжнародного ветеринарного сертифіката, щодо зазначених нижче захворювань відповідає таким вимогам: /</i> Semen of porcine animals described in Part I of this International Veterinary Certificate regarding listed below diseases comply with the following requirements:</p> <p>II.1.1. africký mor prasat – po dobu alespoň 40 dnů před odběrem spermatu byli dárci spermatu drženi na území země/oblasti/kompartmentu⁽¹⁾⁽²⁾ prosté(ho) afrického moru prasat v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / <i>африканська чума свиней – тварини-донори сперми протягом щонайменше 40 днів перед збором сперми утримувались на території країни/зони/компартмента⁽¹⁾⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від африканської чуми свиней; /</i> African swine fever – at least for 40 days prior to the collection of semen donor animals of semen have been kept on the territory of a country/zone/compartament⁽¹⁾⁽²⁾ free from African swine fever in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;</p> <p>II.1.2. slintavka a kulhavka – dárci spermatu byli drženi ve středisku pro odběr spermatu, v němž u žádného ze zvířat nebyly zjištěny příznaky slintavky a kulhavky, a / <i>ящура – тварини-донори сперми утримувались у центрі штучного осіменіння, де у жодної тварини не фіксувались ознаки ящуру, та /</i> donor animals of semen have been kept at an artificial insemination centre where no cases of foot-and-mouth disease have been registered in any animals and po dobu nejméně tří posledních měsíců před odběrem spermatu byli dárci spermatu drženi na území země ⁽¹⁾nebo oblasti⁽²⁾, která je úředně uznána OIE prostou slintavky a kulhavky bez vakcinace; / <i>упродовж щонайменше трьох останніх місяців перед збором сперми тварини-донори сперми утримувались на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, що є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру без вакцинації; /</i> at least for the past 3 months prior to the collection of semen donor animals of semen have been kept on the territory of a country or⁽¹⁾ zone⁽²⁾ officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced; [(v případě zmrazeného spermatu) dárci spermatu nejevili během 30 dnů po odběru spermatu klinické příznaky slintavky a kulhavky]; / <i>[тварини-донори сперми (у випадку замороженої сперми) не мали клінічних ознак ящуру протягом 30 днів після збору сперми]; /</i> [(in case of frozen semen) within 30 days after the collection of semen donor animals of semen have not shown any clinical signs of foot-and-mouth disease];</p> <p>II.1.3. klasický mor prasat – po dobu alespoň posledních 3 měsíců před odběrem spermatu byli dárci spermatu drženi na území země/oblasti/kompartmentu⁽¹⁾⁽²⁾ prosté(ho) klasického moru prasat v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / <i>класична чума свиней – упродовж щонайменше трьох останніх місяців перед збором сперми тварини-донори сперми утримувались на території країни/зони/компартмента⁽¹⁾⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від класичної чуми свиней; /</i> classical swine fever – at least for the past 3 months prior to the collection of semen donor animals of semen have been kept on the territory of a country/zone/compartament⁽¹⁾⁽²⁾ free from classical swine fever in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;</p> <p>II.1.4. Aujeszkyho choroba – v den odběru spermatu byli dárci spermatu drženi v hospodářství nebo středisku pro odběr spermatu na území země ⁽¹⁾nebo oblasti⁽²⁾ prosté Aujeszkyho choroby v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / <i>хвороба Ауєскі – на момент збору сперми тварини-донори утримувались у господарстві або центрі штучного осіменіння, що знаходились на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від хвороби Ауєскі; /</i> Aujeszky's disease – on the date of semen collection donor animals have been kept on a holding or artificial insemination centre located on the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ free from Aujeszky's disease in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;</p> <p>II.1.5. brucelóza – dárci spermatu nebyli očkovaní proti brucelóze a: / <i>бруцельоз – тварини-донори сперми не піддавались вакцинації проти бруцельозу та: /</i> brucellosis – donor animals of semen have not been vaccinated against brucellosis and: byli drženi ve středisku pro odběr spermatu, které splňuje požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / <i>утримувались в центрі штучного осіменіння, що відповідає вимогам Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ; /</i> have been kept at an artificial insemination centre which complies with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements; ⁽¹⁾nebo / або / or byli každých šest měsíců podrobieni vyšetření na brucelózu s negativními výsledky a byli drženi ve stádě prostém brucelózu v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE; / <i>кожні шість місяців тварини піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз із негативними результатами й утримувались у стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від бруцельозу; /</i> have been subjected to diagnostic tests for brucellosis with negative results every 6 months and have been kept in a brucellosis-free herd in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;</p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Інформація щодо здоров'я тварин</i> Animal health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Номер сертифіката</i> Certificate reference number	II.b.					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Výsledek / <i>Результат</i> / Result</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> </tr> </table>		Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test	Výsledek / <i>Результат</i> / Result				
	Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test	Výsledek / <i>Результат</i> / Result						
	II.1.6. leptospiróza – sperma pochází z hospodářství, v němž v posledních 12 měsících nebyly zjištěny případy leptospirózy, a dárce spermatu byli během 30 dnů před odběrem spermatu podrobena vyšetřením na leptospirózu s negativními výsledky. / <i>лептоспірозу – сперма походить з господарства, де впродовж останніх 12 місяців не було зафіксовано випадків лептоспірозу та впродовж 30 днів перед збором сперми тварини-донори сперми піддавались діагностичним дослідженням на лептоспірозу із негативними результатами. /</i> leptospirosis – semen originates from a holding where for the past 12 months no cases of leptospirosis have been registered and within 30 days prior to semen collection donor animals have been subjected to diagnostic tests for leptospirosis with negative results.							
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Výsledek / <i>Результат</i> / Result</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> </tr> </table>		Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test	Výsledek / <i>Результат</i> / Result				
	Datum vyšetření / <i>Дата дослідження</i> / Date of test	Výsledek / <i>Результат</i> / Result						
	II.2. Nákazy uvedené v bodě II.1 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení jsou uvedeny na seznamu nákaz, jejichž hlášení je v rámci dvoustranného obchodování povinné na celém území země původu. / <i>Захворювання, визначені пунктом II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі. /</i> The diseases referred to in point II.1 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade.							
	II.3. Dárce spermatu: / <i>Тварини-донори сперми: /</i> Donor animals of semen:							
II.3.1. mají individuální identifikační číslo, které umožňuje zjistit jejich původ; / <i>мають індивідуальний ідентифікаційний номер, який дає можливість визначити їх походження; /</i> have an individual identification number which allows for the identification of their origin;								
II.3.2. v den odběru spermatu nejevili klinické příznaky nákaz uvedených v bodě II.1 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení. / <i>у день збору сперми не мали клінічних ознак захворювань, визначених пунктом II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката. /</i> do not show any clinical signs of diseases referred to in point II.1 of this International Veterinary Certificate on the day of collection of semen.								
II.4. Diagnostická vyšetření uvedená v bodě II.1 tohoto mezinárodního veterinárního osvědčení byla prováděna pod kontrolou příslušného orgánu země původu v souladu s požadavky OIE. / <i>Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЕБ. /</i> Diagnostic tests provided for in point II.1 of this International Veterinary Certificate were carried out under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements.								
II.5. Sperma bylo odebráno, zpracováno a skladováno v souladu s požadavky legislativy Ukrajiny ⁽¹⁾ nebo požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE. / <i>Сперма отримана, перероблена та зберігалась відповідно до вимог законодавства України ⁽¹⁾або відповідно до вимог МЕБ. /</i> Semen was collected, processed and stored in accordance with requirements of Ukrainian legislation ⁽¹⁾ or requirements of OIE Terrestrial Animal Health Code.								
II.6. Sperma neobsahuje patogenní a toxinogenní mikroorganismy ani krevní buňky. / <i>У спермі відсутні патогенні і токсигенні мікроорганізми та клітини крові. /</i> Semen does not contain pathogenic and toxicogenic microorganisms and blood cells.								
II.7. Sperma je přepravováno v zaplombovaných nových/sterilních kontejnerech. Kontejnery byly zaplombovány pod kontrolou (dozorem) úředního veterinárního lékaře vyvážející země/země původu. / <i>Сперма перевозиться в опломбованих та нових/стерильних контейнерах. Пломбування контейнерів проводилось під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження. /</i> Semen is transported in sealed new/sterile containers. Containers have been sealed under the control (supervision) of official veterinary of the exporting country/country of origin.								
Poznámky / Примітки / Notes Požadavky tohoto mezinárodního osvědčení se vztahují na sperma prasat, které pochází z území země a ze zařízení zařazených do registru zemí a zařízení, z nichž je povoleno dovážet (zasílat) na celní území Ukrajiny sperma prasat. / <i>Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до сперми свиней, що походить із території країни та з потужностей, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на митну територію України сперми свиней. /</i> Requirements of this International Certificate apply to semen of porcine animals, that originate from the territory of the country and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of semen of porcine animals. Toto mezinárodní veterinární osvědčení je doprovázeno specifikací obsahující tyto údaje: / <i>До цього міжнародного ветеринарного сертифіката додається специфікація, що містить такі дані: /</i> This International Veterinary Certificate is accompanied with specification containing the following data:								

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація щодо здоров'я тварин Animal health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Номер сертифіката Certificate reference number	II.b.
	<p> plemeno, jméno, identifikační číslo dárce; / порода, кличка, ідентифікаційний номер тварини-донора; / breed, name, identification number of the donor animal; </p> <p> den, měsíc a rok odběru spermatu; / число, місяць та рік взяття сперми; / date, month, year of semen collection; </p> <p> počet nádobek (kanystřů) ve speciálních kontejnerech; / кількість каністр у спеціальних контейнерах (посудинах); / number of cans in special containers; </p> <p> počet šarží a dávek v jedné nádobce (jednom kanystřu). / кількість серій і доз в одній каністрі. / number of batches and doses in one can. </p> <p>Část I: / Частина I: / Part I:</p> <p> Bod I.15: Uved'te registrační číslo(a) železničního vagónu nebo kontejneru a vozidla, jméno lodi nebo číslo letu. V případě vykládky a překládky je odesílatel povinen informovat vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny. / Пункт 1.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження. / Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine. </p> <p> Bod I.22: Počet balení má odpovídat počtu kontejnerů. / Пункт 1.22: Кількість пакетів (ящиків) повинна відповідати кількості контейнерів. / Box 1.22: Number of packages should correspond to number of containers. </p> <p> Bod I.28: Uved'te: / Пункт 1.28: Вказати: / Box 1.28: Indicate: </p> <p> Totožnost dárce (dárce) – uveďte identifikační číslo zvířete; / Ідентифікація донора (донорів) – вказати ідентифікаційний номер тварини; / Donor/s identity – indicate identification number of animal; </p> <p> Datum odběru spermatu – uveďte „dd/mm/yyyy“; / Дата збору сперми – вказати “dd/mm/yyyy”; / Date of semen collection – indicate “dd/mm/yyyy”; </p> <p> Množství – uveďte počet zkumavek (pejet) se spermatem, které bylo označenému dárci odebráno příslušný den. / Кількість – вказати кількість пробірок (соломок) сперми, зібраних на відповідну дату від ідентифікованого донора. / Quantity – indicate number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor. </p> <p>Část II: / Частина II: / Part II:</p> <p> (1) Nehodící se škrtněte. / Вибрати потрібне. / Keep as appropriate. </p> <p> (2) Použitelné v případě uznání zónování/kompartmentalizace příslušným orgánem Ukrajiny. / Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компарменталізації. / Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/compartmentalization. </p> <p> (3) Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva textu. / Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / The signature and the seal must be in a different colour that of the text. </p>		
<p>Úřední veterinární lékař / Державний ветеринарний інспектор / Official veterinarian</p> <p> Jméno (tiskacím písmem): Прізвище (великими літерами): Name (in capital letters): </p> <p> Datum: Дата: Date: </p> <p> Razítko⁽³⁾: Печатка⁽³⁾: Stamp⁽³⁾: </p> <p> Kvalifikace a titul: Кваліфікація та посада: Qualification and title: </p> <p> Podpis⁽³⁾: Підпис⁽³⁾: Signature⁽³⁾: </p>			